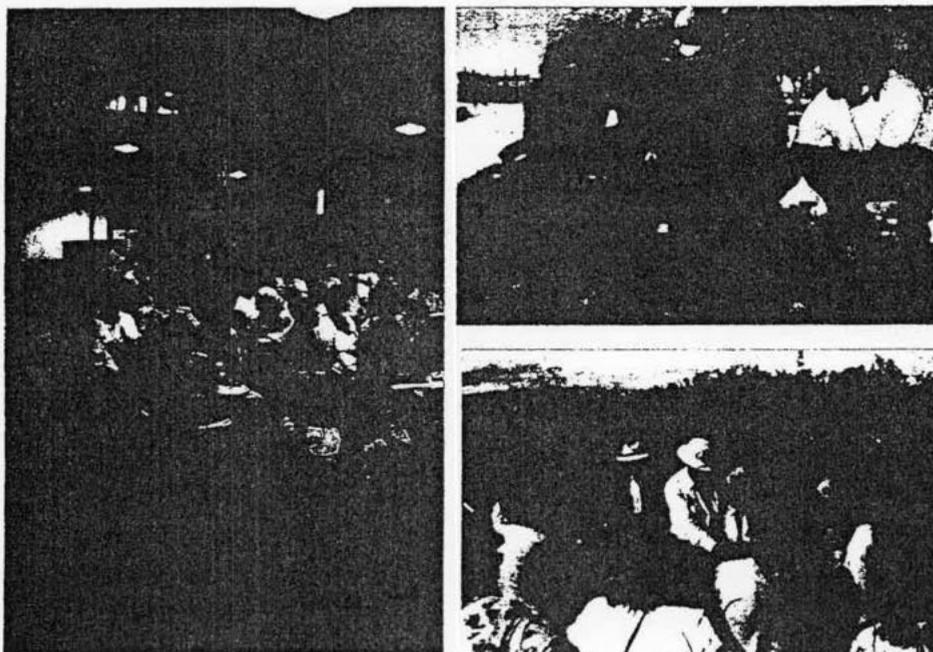


GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA

PROGRAMA DE FORMACIÓN PARA LA INNOVACIÓN AGRARIA

APOYO A LA PARTICIPACIÓN EN
ACTIVIDADES DE FORMACIÓN



PRESENTACIÓN DE PROPUESTAS
POR VENTANILLA ABIERTA



FORMULARIO 1 AGO. 2003



ENERO 2003



PROGRAMA DE FORMACIÓN - PARTICIPACIÓN FORMULARIO DE POSTULACIÓN

FOLIO
BASES

CÓDIGO
(Uso interno)

FIA-FP-V-2003-1-A - 032

SECCIÓN 1: ANTECEDENTES GENERALES DE LA PROPUESTA

NOMBRE DE LA PROPUESTA:

MANEJO INTEGRADO DE PROTEÁCEAS EN LA ZONA DE WESTERN CAPE,
SUDÁFRICA.

LUGAR DE REALIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD

• País(es) y Ciudad(es):

SUDÁFRICA. CAPE TOWN, STELLENBOSCH, LANGEBAAN, HOPEFIELD.

TIPO O MODALIDAD DE FORMACIÓN: PASANTÍA

ÁREA DE FORMACIÓN:

- Rubro: FLORES
- Tema: CULTIVO DE PROTEÁCEAS

INSTITUCIÓN O ENTIDAD RESPONSABLE QUE DICTA U ORGANIZA LA
ACTIVIDAD DE FORMACIÓN

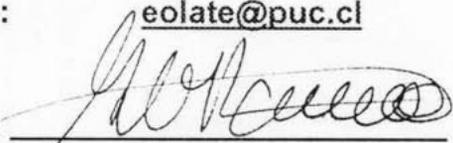
- Nombre: HANS HETTASCH, ARNELIA FARMS
- Página Web



ENTIDAD RESPONSABLE (sólo para propuestas grupales)

- Nombre: **FUNDACIÓN AGRO UC**
 (Facultad de Agronomía e Ingeniería Forestal. Pontificia Universidad Católica de Chile)
- RUT: **78.454.690-K**
- Dirección: **Vicuña Mackenna 4860, Macul, Santiago**
- Región: **Metropolitana**
- Fono: **686-4101**
- Fax y e-mail: **552-0780; E-mail: eolate@puc.cl**
- Cuenta Bancaria (Tipo, N°, banco):

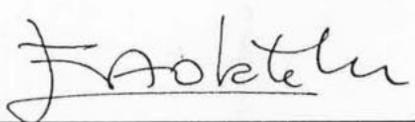
REPRESENTANTE LEGAL DE LA ENTIDAD RESPONSABLE (para propuestas grupales)

- Nombre: **Guillermo Donoso Harris**
- RUT:
- Dirección: **Vicuña Mackenna 4860, Macul, Santiago**
- Región: **Metropolitana**
- Fono: **686-4101**
- Fax: **552-0780**
- E-mail: **eolate@puc.cl**
- Firma: 



COORDINADOR DE LA EJECUCIÓN (Sólo para propuestas grupales, adjuntar curriculum vitae completo en Anexo 1 y pauta resumida en Anexo 2)

- Nombre: **EDUARDO OLATE MUÑOZ**
- RUT: _____
- Cargo o actividad que realiza en la Entidad Responsable: **Profesor Auxiliar**
- Dirección: **Vicuña Mackenna 4860. Macul. Santiago. Región: Metropolitana**
- Fono: **2-6864119** Fax: **2-5520780** E-mail: **eolate@puc.cl**

Firma: 

FECHA DE INICIO: **24 septiembre 2003**

FECHA DE TÉRMINO: **01 octubre 2003**

COSTO TOTAL DE LA PROPUESTA: \$ ~~6.265.795~~ 5.201.695

FINANCIAMIENTO SOLICITADO A FIA

- Monto total solicitado: \$ 5.201.695
- Porcentaje del costo total: 79,8 %

APORTE DE CONTRAPARTE

- Monto total de aporte: \$ 1.264.400
- Porcentaje del costo total: 20,2 %



SECCIÓN 2: PARTICIPANTES

(Para propuestas grupales, adjuntar c. vitae resumido de acuerdo a pauta adjunta en Anexo 2)

PARTICIPANTE 1

- Nombre: EDUARDO OLATE MUÑOZ
- RUT:
- Fecha de Nacimiento: 20 de octubre 1966
- Dirección Postal: Av. Vicuña Mackenna 4860, Fac. de Agronomía, Macul
- Ciudad y Región: Santiago, RM
- Fono y Fax: 686-4119; fax 552-0780
- E-mail: eolate@puc.cl
- Lugar o institución donde trabaja: Pontificia Universidad Católica de Chile
- Cargo y/o actividad principal: Profesor Auxiliar
- Nombre y Fono de persona para aviso en caso de emergencia: Juan Eduardo Olate, 671-0928; 09-645 4841

Firma: _____

PARTICIPANTE 2

- Nombre: PABLA REBOLLEDO GONZÁLEZ
- RUT:
- Fecha de Nacimiento: 16 de Noviembre de 1970
- Dirección Postal: 2 Norte 685, Casilla 747, Talca
- Ciudad y Región: Talca, VII región
- Fono y Fax: 09-699 4836, 71-200214, 71-200212
- E-mail: prebolle@utalca.cl
- Lugar o institución donde trabaja: Universidad de Talca
- Cargo y/o actividad principal: Investigador Asistente
- Nombre y Fono de persona para aviso en caso de emergencia: Paulo Escobar Valdés, 09-218 8932

Firma: _____



PARTICIPANTE 3

- Nombre: CLAUDIA FUCHSLOCHER HOFMANN
- RUT:
- Fecha de Nacimiento: 08.04.1968
- Dirección Postal: Casilla 5. San Antonio 1
- Ciudad y Región: San Antonio. V región.
- Fono y Fax: 9-442848
- E-mail: claudia_fuchslocher@hotmail.com
- Lugar o institución donde trabaja: Flores del Fynbos
- Cargo y/o actividad principal: Asesor técnico
- Nombre y Fono de persona para aviso en caso de emergencia: Jorge Eskenazi 9-4407516

Firma: *Fuchslocher*

PARTICIPANTE 4

- Nombre: CRISTINA GREGORCZYK ORZESZKO
- RUT:
- Fecha de Nacimiento: 10.01.1957
- Dirección Postal: Casilla 161. San Antonio1.
- Ciudad y Región: San Antonio. V región.
- Fono y Fax: 9-3438992
- E-mail: floresdelfynbos@hotmail.com
- Lugar o institución donde trabaja: Flores del Fynbos
- Cargo y/o actividad principal: Productora de flores
- Nombre y Fono de persona para aviso en caso de emergencia: Alfredo Morgado 9-3444295

Firma: *A Gregorczyk.*



PARTICIPANTE 5

- Nombre: **ADRIANA ARANCIBIA ESPINOZA**
- RUT:
- Fecha de Nacimiento: **7 de Mayo 1966**
- Dirección Postal: **Avenida Nelson Pereira 2580, Villa Nelson Pereira**
- Ciudad y Región: **Rancagua, Sexta Región**
- Fono y Fax: **09-8709468 Y 72-256701 Fono/ fax.**
- E-mail: **nilhue@terra.cl**
- Lugar o institución donde trabaja: **Asesor privado**
- Cargo y/o actividad principal: **Asesor técnico**
- Nombre y Fono de persona para aviso en caso de emergencia: **Francisco Arancibia Espinoza 097334198 oficina 2-7390200 casa 2-6625236**

Firma: _____



3. JUSTIFICACIÓN DE PARTICIPACIÓN EN LA PROPUESTA

A nivel mundial la producción de Proteáceas comenzó alrededor de los años 70, experimentando en los últimos 15 años un gran aumento de la demanda, se cultivan como flor de corte o follaje decorativo en varios países del mundo, siendo los principales productores en el mundo Australia, Nueva Zelanda y Sudáfrica, en el Hemisferio Sur, y también países en el Hemisferio Norte como Estados Unidos (California), Israel, España, Portugal, y El Salvador.

Respecto a Sudáfrica, según cifras del año 2002 (IPA, 2002), es el país que posee una mayor superficie de Proteáceas, con un total de aproximadamente 4.236 ha, de las cuales 2.795 ha corresponderían a Proteáceas en estado natural, 950 ha corresponden a producción desde semilla (*Protea cynaroides*, *P. magnífica* y *P. repens*) y sólo 491 ha corresponden a cultivares híbridos propagados vegetativamente.

En Chile la introducción de las Proteáceas comenzó en el año 1993, como una forma de encontrar nuevas alternativas florícolas para el sector. La Universidad Católica de Valparaíso introdujo algunos cultivares, los que fueron establecidos en la zona de Quillota. Posteriormente en el año 1997, a través de un proyecto FONTEC, un productor introdujo varias especies y cultivares de Proteáceas en la zona de Litueche (VI región), obteniendo muy buenos resultados ya que varios cultivares introducidos tuvieron una buena adaptabilidad en esa zona. También en el año 1997, productores de la zona de San Antonio comenzaron con producción de algunos cultivares de *Protea*, *Leucadendron*, *Leucospermum* y otras Proteáceas australianas. En la actualidad estos productores están desarrollando el proyecto FIA denominado "Introducción de Proteáceas como alternativa productiva al secano de la quinta región". Por otro lado la Universidad de Talca llevó a cabo entre los años 1998 y 2000 un proyecto PRODECOP-SECANO en la zona de Curepto, donde se estableció y evaluó satisfactoriamente, entre otras especies proteáceas, el cultivar *Leucadendron* 'Safari



Sunset' constatando la posibilidad de este cultivo con buenos rendimientos y calidad de las varas florales. Además, en el mismo proyecto se instaló una parcela demostrativa con *Leucadendron* 'Safari Sunset' en la zona de Licantén donde este otoño (2003) fue la tercera temporada de producción con excelentes resultados en la comercialización. Actualmente, la Universidad de Talca está ejecutando un proyecto FIA denominado "*Cultivo comercial de Proteáceas en el secano de la VII región*" que se está desarrollando en Putú, Licantén y Pichilemu.

En Chile durante los últimos años 2002 - 2003, la superficie de cultivo de Proteáceas ha aumentado significativamente. Actualmente los productores de Litueche, han aumentado su superficie a aproximadamente 30 ha, en San Antonio se espera llegar a las 5 ha y en Pichilemu a las 3 ha durante el 2003. Además los productores que trabajan bajo el proyecto de la Universidad de Talca, también proyectan un crecimiento en superficie plantada. Estas aproximadamente 40 ha bajo producción representan un aumento considerable de las 20 ha totales que se presentaban al año 2002 (IPA, 2002).

Como se mencionó anteriormente las plantaciones de Proteáceas en Chile son relativamente nuevas, teniendo las más antiguas aproximadamente 5 años y mucha de la superficie plantada recién esta temporada entrará en producción. Por esta razón, y dada la gran gama de climas, suelos y cultivares establecidos por los diferentes productores, existen muchas dudas en cuanto al manejo, crecimiento y desarrollo de los cultivares, de allí la necesidad e importancia de visitar un país como Sudáfrica, el cual tiene una mayor experiencia en el cultivo de Proteáceas y es centro de origen de muchas de ellas. Al igual que en Chile el cultivo comercial de Proteáceas se realiza en diferentes condiciones de suelo, clima, etc. Por lo tanto, es muy importante conocer como los productores Sudafricanos han desarrollado la producción de Proteáceas y como ellos han superado los diferentes desafíos que implica su cultivo, manejo, cosecha, post-cosecha y comercialización de sus productos, sobretodo al mercado de exportación.



Así, es necesario en esta etapa de la producción en Chile, profundizar en temas más específicos en la producción de Proteáceas tanto para nuestros productores y especialistas quienes recién comienzan a involucrarse en la etapa de producción misma. Esto incluye aspectos agronómicos como fertilización, riego, poda, control de plagas, enfermedades y malezas, cosecha y poscosecha, como en el área de la comercialización (exportación, aspectos legales, PBRs, royalties, etc.). Además, es necesario adquirir los conocimientos y contactos para desarrollar viveros de especies proteáceas en Chile, incluyendo técnicas de propagación sexual y vegetativa de estas especies.

Tal como se describe anteriormente, las Universidades en Chile han jugado un rol preponderante en la introducción de estas especies en el país. En esta etapa surge la necesidad de conocer además las líneas de investigación que se están desarrollando en Sudáfrica, y de las cuales Chile podría participar en forma colaborativa.

La pasantía incluirá reuniones teórico-prácticas organizado por Arnelia Farms, dirigido por el Sr. Hans Hettasch Agr. MSc quien estará a cargo de las actividades. La pasantía se realizará en el predio de Arnelia Farms, ubicado en el sector de Hopefield, Western Cape, en donde abordará en forma más detallada los aspectos de manejo del cultivo más relevantes para los productores chilenos.



4. OBJETIVOS DE LA PROPUESTA

4.1. GENERAL:

Esta pasantía consiste en la realización de una pasantía teórica y práctica que abarca todas las materias relacionadas con la producción de Proteáceas, y cuyo objetivo es adquirir nuevas tecnologías y conocimientos de propagación, producción y comercialización de estas especies, que permitan aumentar la calidad y la competitividad del sector en Chile.

4.2 ESPECÍFICOS:

1. Aumentar el conocimiento sobre los manejos productivos de las Proteáceas, específicamente fertilización, riego, poda y manejo fitosanitario (especialmente enfermedades).
2. Conocer las técnicas de propagación (sexual y vegetativa) utilizadas en Sudáfrica por productores y viveristas.
3. Buscar nuevos productos que nos permitan diversificar o aumentar los cultivos que se producen en Chile.
4. Incrementar los conocimientos sobre manejo de poscosecha que permitan llegar con varas florales de calidad al consumidor final.
5. Conocer la cadena de comercialización de los productores de Proteáceas en Sudáfrica especialmente en lo que se refiere a exportación.
6. Interiorizarse en materias relacionadas a los derechos del obtentor ("Plant Breeder's Rights" ó PBRs) y sus implicancias en la producción de especies protegidas por productores chilenos.



5. ANTECEDENTES DE LA INSTITUCIÓN QUE DICTA LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN (Adjuntar antecedentes adicionales en el Anexo N° 3)

Hans Hettasch, quién actuará como coordinador y expositor en la pasantía, es Ingeniero Agrónomo y M.Sc. con numerosos años de experiencia en el cultivo de proteáceas en la zona de Hopefield, área sud-occidental de Sudáfrica. El Sr. Hettasch es propietario de **Arnelia Farms** cuyos productos son parte de las exportaciones de flores de proteas desde Sudáfrica a los mercados europeos. Asesora a diferentes productores a nivel nacional e internacional (ver CV anexo 3).

Arnelia Farms se inició en 1999 adquiriendo 30 ha. Sus plantaciones abarcan un total de 12 ha (ver anexo 3 detallado)

El 90% de la producción está destinada a la exportación a Europa a través de un agente en Cape Town. El otro 10% está dirigido a mercado local.

Arnelia Farms tiene licencia como sitio de evaluación y multiplicador de las nuevas variedades desarrolladas por el programa de mejoramiento genético de la Agricultural Research Council (ARC) de Sudáfrica. Además ha comenzado su propio programa de mejoramiento genético en especies proteáceas este año (2003).

Junto a lo anterior, **Arnelia Farms** mantiene un estrecho contacto con investigadores del Departamento de Horticultura de la Universidad de Stellenbosch para realizar trabajos experimentales de campo.

La empresa mantiene contactos con otros productores nacionales e internacionales a través de visitas y asistencia a congresos internacionales de la International Protea Association de la cual es miembro activo.

Hans Hettasch
Arnelia Farms,
P.O. Box 192,
7355 Hopefield.
South Africa
Tel/Fax +27 22 723 1022
Cel 082 560 5921



6. PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE LA PROPUESTA (Adjuntar antecedentes solicitados en el Anexo N° 4)

Miércoles 24 Septiembre

14:00 Salida desde aeropuerto internacional de Santiago

Jueves 25 Septiembre

09:00 Arribo al aeropuerto Internacional de Ciudad del Cabo

10:00 Reunión con Sr. Willem Verhoogt, dueño de **Bergflora**, una empresa exportadora de flores de corte especialista en Proteas para discutir comercialización y marketing de estas especies con especial énfasis en el mercado de EEUU

14:00 – 17:00 Visita al **Parque Nacional Botánico de Kirstenbosch**, compra de libros en librería especializada.

Alojamiento en Ciudad del Cabo.

Viernes 26 Septiembre

08:00 – 10:00 Ascensión a **Table Mountain** para ver flora nativa en su hábitat.

11:00 – 13:00 Visita a "**Protea Heights**" cerca de Stellenbosch y lugar de trabajo científico por Department of Horticultural Sciences de la Universidad de Stellenbosch. Discusión de temas dirigida por Dr. Gerard Jacobs (Profesor Emeritus de la Universidad de Stellenbosch).

Almuerzo en Stellenbosch

14:30 – 16:00 Visita a **Morgenster Protea Farm** propiedad de Hansol and Merlet van Zyl para observar y discutir temas relacionados a las variedades Protea cynaroides, Pink Ice, Sylvia, Succession, Chameleon and Rosette (cultivares de Leucadendron y Leucospermum).

Viaje a Langebaan (costa oeste). Alojamiento.



Sábado 27 Septiembre

09 – 17:00 Actividades intensivas en **Arnelia Farms** (Hopefield) para profundizar todos los aspectos teóricos y prácticos del cultivo, poscosecha y comercialización de las Proteáceas.

Se contará con la presencia de la Sra. Joan Sadie de la International Registration Authority para Proteas para discutir los temas de derecho de obtentor (PBRs).

También asistirá la Sra. Karien Lubbe especialista en patología quien dará un taller sobre enfermedades en especies proteáceas.

Cena en Arnelia Farms. Alojamiento en Langebaan

Domingo 28 Septiembre

09:00 – 17:00 Trabajo práctico y teórico en poda, fertilización, riego y protección vegetal de especies proteáceas en **Arnelia Farms** (Hopefield).

Cena y alojamiento en Langebaan.

Lunes 29 Septiembre

09:00 – 12:00 Participación práctica en la cosecha, procesamiento y empaque de *Proteas* (*Sylvia*), *Leucospermum* (*Succession*), varios *Leucadendron* como también waxflower, en **Arnelia Farms**.

Viaje a Porterville

14:00 – 17:00 Visita a predio **Baanbreek**, dirigido por el profesor Daan Strydom. En esta jornada se discutirán y observará cultivo de *Protea magnifica*.

Alojamiento en Porterville, en predio de Berghoff Farms propiedad del Sr. Denis Shaw

Martes 30 Septiembre

09:00 – 12:00 Visita al **Vivero Berghoff Farms** donde se aprenderán las técnicas de propagación y el sitio de producción de muchas de las plantas que se han plantado en Chile.

Viaje a Stellenbosch



14:00 – 15:00 Reunión con Dr. Cobus Coetzee, director de la **Agricultural Research Council - Vegetable and Ornamental Plants Institute (Fynbos division)** y discutir términos de un posible convenio de cooperación para hacer pruebas de campo en Chile de nuevos cultivares bajo licencia de esta institución.

16:00 – 18:00 Visita a la Biblioteca de la **Universidad de Stellenbosch**.

18:00 – 19:00 Reunión con la Sra. Caroline O'Brien directora de "**Future Fynbos**", compañía privada de desarrollo y mejoramiento genético especializada en Proteas.

Alojamiento en Stellenbosch

Miércoles 01 Octubre

10:00 (hora local) Salida desde el aeropuerto internacional de Ciudad del Cabo

20:00 (hora local) Llegada a aeropuerto internacional de Santiago de Chile.



6.1 CARTA O CERTIFICADO DE ACEPTACION DEL O LOS POSTULANTES A LA ACTIVIDAD DE FORMACION (Adjuntar en Anexo 5)

La pasantía fue aprobada para las siguientes personas (carta aceptación en anexo 5):

1. ADRIANA ARANCIBIA ESPINOZA
2. CRISTINA GREGORCZYK ORZESZKO
3. CLAUDIA FUCHSLOCHER HOFMANN
4. EDUARDO OLATE MUÑOZ
5. PABLA REBOLLEDO GONZÁLEZ



7. RESULTADOS E IMPACTOS ESPERADOS

Esta pasantía abarcará aspectos más prácticos que teóricos lo que conllevará a la adquisición de métodos y técnicas inmediatamente aplicables a nuestra realidad

El grupo incluye a profesionales, productores e investigadores quienes se enriquecerán en conocimientos para posteriores asesorías a futuros productores.

Nuestro país maneja muy poca información en lo que a Derechos de Obtentor se refiere a especies ornamentales y más específicamente en especies proteáceas, por lo que los conocimientos adquiridos en esta materia son fundamentales para el desarrollo de nuestro país con una imagen estrictamente apegada a los convenios internacionales.

A pesar que contamos con cierto nivel de conocimientos en el rubro, son muchas las dudas que han surgido más allá de la etapa de establecimiento, y que pueden ser resueltas conociendo otras experiencias con mayor tiempo en el rubro (fumigación para exportar, niveles de fertilización, manejo en la poda y el riego para optimizar la calidad y largo de vara etc.)

Se adquirirá conocimiento en el área de la propagación para que nuestro país tenga disponibilidad de plantas de calidad para futuros productores nacionales. Además, se podrá observar la factibilidad para nuestro país de contar con viveros de Proteas que puedan exportar plantas a otros países.

La transferencia de los conocimientos adquiridos es sin duda de gran importancia para el desarrollo de este rubro y estarán inmediatamente disponibles a quienes estén interesados a través de actividades de difusión.



8: ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN

FECHA	TIPO DE ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR	Nº y TIPO BENEFICIARIOS	INFORMACIÓN A ENTREGAR
07.11.2003	Charla	Transferir conocimiento adquirido en pasantía	Facultad de Agronomía e Ing Forestal. Pontificia Universidad Católica de Chile. Campus San Joaquín, U.C, Santiago	Aprox. 30 personas, entre productores agrícolas actuales y potenciales del rubro flores. Profesionales agrícolas (Ing. Agrónomos, Técnicos Agrícolas, Administradores Agrícolas) Académicos rubro ornamentales, Estudiantes sector agrícola	Charla expositiva con material audiovisual. Boletín informativo de pasantía.
14.11.2003	Charla	Transferir conocimiento adquirido en pasantía	Facultad de Agronomía Universidad de Talca, Talca .	Aprox. 30 personas, entre productores agrícolas actuales y potenciales del rubro flores. Profesionales agrícolas (Ing. Agrónomos, Téc. Agrícolas, Adm. Agrícolas). Académicos rubro ornamentales, Estudiantes agrícola	Charla expositiva con material audiovisual. Boletín informativo de pasantía





10.11. 2003	Charla	Transferir conocimiento adquirido en pasantía	Pichilemu , lugar por definir (Predio Octavio Polanco o lugar comunitario de la ciudad)	Aprox. 15 personas, entre productores agrícolas actuales y potenciales del rubro flores. Profesionales agrícolas (Ing. Agrónomos, Técnicos Agrícolas, Administradores Agrícolas)	Charla expositiva con material audiovisual. Boletín informativo de pasantía
08.01. 2004	Exposición discusión	- Transferir conocimiento adquirido en pasantía a actuales productores de proteas de la V, VI y VII regiones	Litueche , Predio Sr. Antonio Doberti	Aprox. 12 personas, entre productores actuales de proteas, profesionales y académicos agrícolas vinculados a dichas producciones	Charla expositiva con material audiovisual. Boletín informativo de pasantía





9.- ITINERARIO PROGRAMA DE TRABAJO			
FECHA (Día-mes-año)	ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR
24.9.2003	Salida de aeropuerto de Santiago con destino a Cape Town	Viaje / traslado	Santiago
25.9.2003	Arribo en Cape Town. Reunión con el Sr. Willem Verhoogt, Bergflora. Visita al Jardín Botánico de Kirstenbosch y a Semillas Silverhill.	Discusión sobre lo relativo a marketing y comercialización de Proteas, con especial referencia al mercado de USA. Profundización en la gran variedad de flora nativa sudafricana, revisión de la últimas bibliografías especializadas, observación de las semillas nativas existentes en el mercado.	Cape Town
26.9.2003	Ascensión a Table Mountain Visita a Protea Heights (gerard Jacobs) Visita a Morgenster Protea (Hansol y Merlet van Zyl)	Observar la flora nativa en su hábitat natural. Visitar un predio comercial donde se realiza gran cantidad de investigación. Visitar cultivos de Proteas, Leucadendron y Leucospermum.	Cape Town, Stellenbosch y Langebaan

27.9.2003	Curso teórico-práctico intensivo en Arnelia Farms cc.	Exposición, discusión y manejo práctico de todo lo relacionado al cultivo y comercialización de Proteáceas. Participación de Joan Sadie, autoridad en lo que a derechos de obtentor y patentes de plantas se refiere. Adquisición de conocimientos de enfermedades y plagas de las Proteáceas por parte de la patóloga especialista Karien Lubbe.	Hopefield Langebaan
28.9.2003	Charla intensiva y visita a la plantación de Arnelia Farms cc.	Obtener conocimientos de preparación de suelos, plantación, poda, fertilización, riego, cosecha y poscosecha de Proteáceas	Hopefield Langebaan
29.9.2003	Cosecha, postcosecha y comercialización. Visita a predio Baanbreek	Visitar y participar en cosecha y procesamiento de Proteas, Leucadendron, Leucospemum y waxflower. Obtener herramientas de comercialización. Conocer manejo y producción de de Protea magnifica	Hopefield Porterville
30.9.2003	Visita a Berghoff nursery. Entrevista con el Dr. Cobus Coetze (Instituto de Investigación Agrícola, Vegetal y Ornamental). Visita a biblioteca universitaria de	Conocer métodos y procedimientos de propagación. Recopilar información sobre las últimas investigaciones relativas a estas plantas. Entablar una posible relación de cooperación para la prueba de especies bajo licencia. Buscar y recolectar información general y específica sobre Proteáceas	Porterville Stellenbosch



	Stellenbosch. Visita a "Future Fynbos"	Recopilar antecedentes sobre el mejoramiento y desarrollo de nuevos productos en relación a Proteáceas desde el punto de vista del sector privado.	
1.10.2003	Salida de aeropuerto de Cape Town con destino a Santiago	Viaje/traslado	Cape Town/ Santiago





10.- COSTOS TOTALES Y ESTRUCTURA DE FINANCIAMIENTO DE LA PROPUESTA (EN PESOS)

ÍTEM	COSTO TOTAL	APORTE CONTRAPARTE	APORTE SOLICITADO A FIA	Número de cotización adjunta (según Anexo 6)
Pasajes aéreos internacionales	1.615.705	-	1.615.705	FIA-Andina del Sud
Pasajes aéreos nacionales	-	-	-	-
Tasas de embarque	320.385	-	320.385	FIA-Andina del Sud
Seguro de viaje	265.265	-	265.265	FIA-Andina del Sud
Pasajes terrestres internacionales	-	-	-	-
Arriendo de vehículo	475.000		475.000	National Rent a Car
Alojamiento	1.214.100	1.214.100		3,4 y 5
Viático Alimentación y Movilización	660.340		660.340	-
Matrícula o costo de la actividad de formación	1.065.000		1.065.000	7
Materiales de trabajos y libros	200.000		200.000	-
Material de difusión	400.000		400.000	-
Gastos emisión de garantía	50.000	50.000		-
TOTAL	6.265.795	1.264.100	5.001.695	





10.1. PROCEDENCIA DEL APOORTE DE CONTRAPARTE (EN PESOS)				
ÍTEM	APOORTE DIRECTO DEL POSTULANTE	APOORTE DE LA ENTIDAD PATROCINANTE (si corresponde)	APOORTE OTRA PROCEDENCIA (ESPECIFICAR)	APOORTE TOTAL DE CONTRAPARTE
Pasajes aéreos internacionales				
Pasajes aéreos nacionales				
Tasas de embarque				
Seguro de viaje				
Pasajes terrestres internacionales				
Arriendo de vehículo				
Alojamiento	1.214.100			1.214.100
Viático Alimentación y Movilización				
Matrícula o costo de la actividad de formación				
Materiales de trabajos				
Material de difusión				
Gastos emisión de garantía	50.000			50.000
TOTAL	1.264.100			1.264.100



10.2. DETALLE DEL CALCULO DE LOS COSTOS (EN PESOS) (Cuadro Ejemplo)

ITEM DE FINANCIAMIENTO	COSTO UNITARIO (\$)	Nº UNIDADES (CANTIDAD)	COSTO TOTAL (\$)	Nº COTIZACIÓN RESPECTIVA
Pasajes aéreos internacionales	323.141	5	1.615.705	FIA-Andina del
Pasajes aéreos nacionales	-	-	-	-
Tasas de embarque	64.077	5	320.385	FIA-Andina del
Seguro de viaje	53.053	5	265.265	FIA-Andina del
Pasajes terrestres internacionales (*)		-		-
Arriendo de vehículo	475.000	1	475.000	6
Alojamiento	242.820	5	1.214.100	3,4 y 5
Viático Alimentación y Movilización	132.068	5	660.340	-
Matrícula o costo de la actividad de formación	213.000	5	1.065.000	7
Material de trabajo (*)	40.000	1	200.000	-
Material de difusión (*)	400.000	1	400.000	-
Gastos emisión de garantía	50.000	1	50.000	
TOTAL	1.993.159		6.265.795	



DETALLE Y ANTECEDENTES ADICIONALES DE LOS GASTOS DESTACADOS CON ASTERISCO (*)

Tasa de cambio 1USD=\$710

- **Pasajes aéreos internacionales (cotización FIA – Andina del Sud)**

Pasaje Santiago/Cape Town
Total \$ 323.141/persona

- **Tasas de embarque e impuestos (cotización FIA – Andina del Sud)**

Santiago/Cape Town
Total \$ 67.095/persona

- **Seguro de viaje (cotización FIA – Andina del Sud)**

\$ 53.053/persona

- **Alojamiento (cotizaciones N° 3, 4 y 5)**

Best Western Suites Hotel \$ 85.200 (USD 120) / habitación. Cape Town
(1 noche y 3 habitaciones).

Bushmans Koof Hotel \$ 78.100 (USD 110) / habitación. Langebaan (3
noches y 3 habitaciones).

Devon Valley Protea Hotel \$ 85.200 (USD 120)/habitación. Stellenbosh (1
noche y 3 habitaciones).

\$ 242.820 / persona

Total US\$ 1.710 / grupo

Total \$ 1.214.100/grupo

- **Arriendo de vehículo en Sudáfrica (cotización N° 6)**

National Rent a Car. Sin seguros adicionales ni conductor adicional. Por
confirmar. \$475.000

- **Viático movilización y alimentación (gastos menores)**

Bencina \$127.840

Peajes \$35.500

Almuerzos \$ 7.100/persona (5 almuerzos para 5 personas) = \$ 177.500

Comidas \$10.650/persona (6 comidas para 5 personas) = \$ 319.500

Total \$ 660.340



- **Matrícula o costo de la actividad de la formación (cotización N° 7)**

\$ 1.065.000 (USD 1500)/grupo

- **Gastos de difusión y transferencia**

\$ 400.000

- **Gastos de emisión de garantía**

\$ 50.000

- **Material de trabajo y libros**

\$ 200.000

- **Imprevistos**

3% de \$ 6.265.795 = \$ 187.974





**ANEXO 1:
CURRICULUM VITAE DEL POSTULANTE O COORDINADOR EN CASO
DE PROPUESTAS GRUPALES**



CURRICULUM VITAE

I. DATOS PERSONALES

EDUARDO ALEJANDRO OLATE MUÑOZ
 Vicuña Mackenna 4860. Macul. Santiago. Chile
 686-4119 / 686-4112
 e-mail: eolate@puc.cl

II. ESTUDIOS UNIVERSITARIOS

POST-GRADO

Febrero 2003. Aprueba defensa final Disertación para el grado de Ph.D. bajo el título "CHILEAN GEOPHYTES: MICROPROPAGATION AND CUT FLOWER PRODUCTION".

Junio 2001. Completa requisitos académicos y es aceptado como candidato a Ph.D. bajo la tutoría del Dr. Mark Bridgen en el desarrollo del proyecto "*Chilean Geophytes: Micropropagation and Cut Flower Production*".

Julio 1998. Es aceptado en el Programa de Doctorado (Ph.D.), Department of Plant Science, University of Connecticut, USA.

Agosto 1997. Ingresó Programa Master of Science, Department of Plant Science, University of Connecticut, USA.

PRE-GRADO

Abril 1993. Defensa y aprobación Tesis de Grado "Efecto del calcio sobre la actividad del glifosato", obteniendo de esta forma el Título Profesional de Ingeniero Agrónomo y el grado académico de Licenciado en Agronomía

Junio 1992. Aprueba Examen de Grado de dicha especialidad

1991. Completa el Curriculum Académico en la especialidad de Fitotecnia, egresando en Diciembre de ese año.

1987. Ingresó a la Facultad de Agronomía. Pontificia Universidad Católica de Chile.



III. ACTIVIDADES UNIVERSITARIAS

2001-2003. Profesor responsable curso “Cultivo de Tejidos Vegetales”, Programa Magister en Ciencias Agropecuarias, Mención Producción de Cultivos. Facultad de Agronomía en Ing. Forestal, Pontificia Universidad Católica de Chile.

2001-2003 y 1995 a 1997. Profesor responsable de la cátedra “Producción Comercial de Flores”, Facultad de Agronomía e Ing. Forestal, Pontificia Universidad Católica de Chile.

2003. Profesor coordinador de la cátedra “Agricultura Urbana”, Facultad de Agronomía e Ing. Forestal, Pontificia Universidad Católica de Chile.

2002. Profesor responsable curso “Biotecnología Vegetal”. Programa Magister en Ciencias Agropecuarias, Mención Producción de Cultivos. Facultad de Agronomía en Ing. Forestal, Pontificia Universidad Católica de Chile.

2002. Profesor responsable curso “Diseño y Manejo de Invernaderos”, Diploma en Agricultura Urbana, Facultad de Agronomía en Ing. Forestal, Pontificia Universidad Católica de Chile.

2001-2002. Profesor responsable curso “Propagación de Especies Vegetales Ornamentales”, Diploma en Agricultura Urbana, Facultad de Agronomía en Ing. Forestal, Pontificia Universidad Católica de Chile.

2001. Profesor responsable curso “Manejo de Viveros Ornamentales”, Diploma en Agricultura Urbana, Facultad de Agronomía en Ing. Forestal, Pontificia Universidad Católica de Chile.

2000 al presente. Asume Dirección “Diploma en Agricultura Urbana”, Departamento de Ciencias Vegetales. Facultad de Agronomía en Ing. Forestal, Pontificia Universidad Católica de Chile.

1994 a 1997. Profesor colaborador cátedra “Fitotecnia General”. Facultad de Agronomía, Pontificia Universidad Católica de Chile.

1994. Profesor co-responsable de la cátedra “Producción Comercial de Flores”. Facultad de Agronomía, Pontificia Universidad Católica de Chile.

IV. PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN, DOCENCIA Y EXTENSIÓN

2000-2003. Investigador colaborador Proyecto “**Breeding and production of the new cut flower crop *Leucocoryne (Glory-of-the-Sun)***”. Proyecto financiado por The Fred C. Gloeckner Foundation Inc. Harrison, NY, USA.



2003. Coordinador Proyecto de Desarrollo de la Docencia **“Flores de corta y plantas ornamentales: Manual de producción y reconocimiento de especies”**.

2003. Asesor Técnico Proyecto FIA **“Introducción de Proteaceas como alternativa productiva al secano de la Quinta Región”**. Cartagena, V Región.

2003. Profesor guía Tesis Magíster en Ciencias Vegetales, Mención Fisiología y Producción de Cultivos **“Evaluación de la germinación *in vitro* de *Leucocoryne coquimbensis* F. Phil., geófito endémica con potencial ornamental”**. Felipe Ham Jara Ing. Agr. M.Sc.

1998. Profesor guía Tesis de Grado **“Evaluación técnico-económica del cultivo del clavel (tipo standard) bajo invernadero”**. Álvaro Munizaga Castillo Ing. Agr.

1997. Profesor guía Residencia **“Guía de reconocimiento y cultivo de especies utilizadas como flor de corte”**. Lorena Caselli Ing. Agr.

1996. Profesor guía Tesis de Grado **“Uso de lana de roca como sustrato hidropónico en el cultivo de tomate bajo invernadero”**. Claudia Francisca Acosta Gómez Ing. Agr.

1995-1997. Investigador Colaborador Proyecto **“Mejoramiento productivo de hortalizas de enlace para la agroindustria de congelados”**. Proyecto FONDECYT 1940747.

1995-1996. Investigador responsable Proyecto **“Utilización de lana de roca como sustrato hidropónico para cultivos bajo invernadero”**. Proyecto Cooperativo con empresa El Volcán S. A.

1995. Profesor informante Tesis de Grado **“Estudios de mercado y producción de flores en Europa”**. Marcela Miranda Fuentes Ing. Agr. Profesor guía Juan Ignacio Dominguez Ph.D.

1994-1995. Investigador responsable Proyecto **“Factores que condicionan el comportamiento Post-cosecha de flores de corte”**. Proyecto Grant de Investigación para Profesores Jóvenes, de la Dirección de Investigación y Post-Grado de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

1993 a 1995. Investigador co-responsable en Proyecto **“Esterilizantes de suelo y uso de herbicidas en producción de flores de corte de especies bulbosas”**. Proyecto cooperativo con empresa “Copihue Flowers”.

V. PARTICIPACIÓN EN REUNIONES DE SOCIEDADES CIENTÍFICAS Y PUBLICACIONES

2002. XXVIth International Horticultural Congress. 11 al 17 de Agosto, Toronto, Canada. Presentación de los trabajos: **“Effects on *in vitro* basal plate cuttage systems on bulblet production of *Leucocoryne coquimbensis*”** (E. Olate and M. Bridgen); **“Techniques for the *in vitro* propagation of *Rhodophiala bagnoldii*”** (E. Olate and M. Bridgen).



2002. 53^{er} Congreso Agronómico de Chile. 3 al 6 de Diciembre, Santiago, Chile. Presentación de los trabajos: "**Evaluación de la germinación *in vitro* y *ex vitro* de *Leucocoryne coquimbensis***". F. Ham y E. Olate. Resumen Revista Simiente 72 (3-4): 127; "**Efecto de la concentración de sacarosa en el peso de bulbos de *Rhodophiala phycelloides* en cultivo *in vitro***" C. Barraza y E. Olate. Resumen Revista Simiente 72 (3-4): 128; "**Iniciación *in vitro* y *ex vitro* de semillas de *Rhodophiala phycelloides***" E. Olate, F. Ham y C. Barraza. Resumen Revista Simiente 72 (3-4): 128.
2000. 97^o Conferencia Internacional de la American Society for Horticultural Science. 23 al 26 de Julio, Lago Buena Vista, Florida, Estados Unidos de Norteamérica. Presentación de los trabajos: "**Effect of harvesting technique and genotype on cut flower production of *Alstroemeria***" (E. Olate and M. Bridgen). Resumen publicado en HortScience 35 (3): 435; "**Influence of timing of propagation and cold storage on the growth and development of *Alstroemeria***" (E. Olate, D. Ly, G. Elliott and M. Bridgen). Resumen publicado en HortScience 35 (3): 435.
2000. Olate, E., Ly, D., Elliott, G. and Bridgen, M.P. **Influence of the timing of propagation and cold storage on the growth and development of *Alstroemeria* pot plants**. The International Plant Propagators' Society Combined Proceedings. Volume 50: 379-391.
2001. Bridgen, M.P., E. Olate, and F. Schiappacasse. **Flowering geophytes of Chile**. Proceedings of the 8th International Symposium on Flowerbulbs. ISHS. Acta Horticulturae 570: 75-80.
2001. Bridgen, M and E. Olate. **Alstroemeria it's not just a cut flower**. Greenhouse Product News Magazine (February): 18-19.
1998. McAvoy, R., M. Bridgen, and E. Olate. **New Guinea Impatiens Garden Performance-1998**. CT Greenhouse Newsletter 207 (Nov.-Dec.): 9-12.
1998. McAvoy, R., M. Bridgen, and E. Olate. **Geranium Garden Performance-1998**. CT Greenhouse Newsletter 207 (Nov.-Dec.): 13-17
1996. 47^o Congreso Agronómico de Chile. 27 al 29 de noviembre de 1996. Santiago, Chile. Presentación de los trabajos: "**Uso de Basamid, y herbicidas suelo- activos en la pre-emergencia, para el control de malezas en cultivo de *Lilium* y *Liatris***". M. Kogan, E. Olate y R. Figueroa. Resumen Revista Simiente 66 (1-4): 84. "**Uso de Basamid, y herbicidas suelo-activos en la post-emergencia, para el control de malezas en cultivo de *Lilium* y *Liatris***". E. Olate, R. Figueroa y M. Kogan. Resumen Revista Simiente 66 (1-4):84.
1995. XII Congreso ALAM (Asociación Latinoamericana de Malezas). 21 al 23 de marzo de 1995, Montevideo, Uruguay. Presentación de los trabajos, publicados en "Resúmenes XII Congreso ALAM": "**Efecto de dazomet y metam-sodio sobre el control de malezas en tratamientos de pre-plantación en cultivo de flores provenientes de bulbo**" (E. Olate, M. Kogan y R. Figueroa. p. 112).



1995. 46° Congreso Agronómico de Chile. 27 al 30 de noviembre de 1995. La Serena, Chile. Presentación del Trabajo: "**Alternativas de esterilización de suelo para el control de malezas en cultivo de *Lilium* y *Liatris***". E. Olate, M. Kogan y R. Figueroa. Resumen Revista Simiente 65 (4):74-75.

1995. Olate, E., M. Kogan and R. Figueroa. "**Alternativas de esterilización de suelo en la pre-plantación de *Lilium* spp. y *Liatris spicata* (L.) Willd.**" Ciencia e Invest. Agraria 22 (3): 105-114.

VI. ACTIVIDADES DE PERFECCIONAMIENTO, ASISTENCIA A CONFERENCIAS Y SIMPOSIOS

Octubre 2001. "**Bases Fisiológicas para el Cultivo de Flores Bulbosas**" dictado por los profesores Marcel Le Nard y Pierre Allemand, INRA-Francia. INIA-Carillanca/ FIA. Trailanqui, Temuco. Chile.

Septiembre 2001. "**Situación Mundial de la Comercialización de Productos Biotecnológicos**". FAO, Oficina Regional para América Latina y el Caribe. FIA, Ministerio de Agricultura. Santiago.

Agosto 2001. Cursos "**Mecanismos de Regulación y Evaluación de Riesgos Para la Liberación de OGMs (Organismos Genéticamente Modificados)**" dictado por el profesor Dr. Moisés Burachik (Universidad de Buenos Aires); "**Biotecnología Agrícola: Percepción Pública y Desafíos Actuales**" dictado por el Dr. Albert Sasson (Universite de Paris). Seminarios en Biotecnología Agropecuaria. Fundación Para la Innovación Agraria, Ministerio de Agricultura. Santiago

Marzo 2001. "**Plant Micropropagation Symposium**". Eastern Region of the International Plant Propagators and The University of Connecticut. Storrs, Connecticut, USA.

Marzo 2000. "**Perennial Plant Conference**". The Ornamental Plant Extension Team. Storrs, Connecticut, Estados Unidos de Norteamérica.

Octubre 2000. "**Annual Conference of the International Plant Propagators' Society – Eastern Region**". Cape Cod, Massachussets, USA.

Junio 1999. "**96° Conferencia Internacional de la American Society for Horticultural Science**". 28 al 31 de Julio, Minneapolis, Minnesota, Estados Unidos de Norteamérica.

Julio 1998. "**95° Conferencia Internacional de la American Society for Horticultural Science**". 12 al 15 de Julio, Charlotte, North Carolina, Estados Unidos de Norteamérica.



Enero-Febrero 1995. **"Producción y Comercialización de Flores de corte y Ornamentales"**. Estadía de perfeccionamiento profesional, empresa "Veiling Holambra". Holambra, Sao Paulo, Brasil.

1994. Curso **"Taller de Especies Florales Exóticas"** dictado por los profesores Dr. Jaacov Ben-Jaacov (Instituto Volcani, Israel) y Gabriela Verdugo (U. Católica de Valparaíso). Facultad de Agronomía. Universidad Católica de Valparaíso. Quillota.



**ANEXO 2:
PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA DEL POSTULANTE O DE LOS
PARTICIPANTES EN CASO DE PROPUESTAS GRUPALES**



PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA	
ANTECEDENTES PERSONALES	
Nombre completo	Eduardo Olate Muñoz
RUT	
Número de Pasaporte	
Fecha de Nacimiento	20 octubre 1966
Nacionalidad	Chilena
Dirección particular	Av. Ricardo Cumming 1355. D 137. Santiago, RM
Fono particular	09-349-0644
Fax particular	_____
Dirección comercial	Av. Vicuña Mackenna 4860. Fac. de Agronomía. Macul, Santiago, RM
Fono y Fax comercial	686-4119 FAX 552-0780
Banco y número de cuenta corriente para depósito de fondos correspondientes	
Nombre y teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Juan Eduardo Olate. 671-0928

Completar ambas secciones o sólo una de ellas, según corresponda

ACTIVIDAD PROFESIONAL Y/O COMERCIAL (ACTUAL)	
Nombre y RUT de la Institución o Empresa a la que pertenece	Pontificia Universidad Católica de Chile. 81.698.900-0
Cargo	Profesor auxiliar
Antigüedad	9 años (1994 a la fecha)
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	Docencia de pre y post-grado. Investigación relacionada con producción y propagación de especies ornamentales. Extensión en el área de viveros ornamentales
Otros antecedentes de interés	Asesor Técnico Proyecto FIA " Introducción de Proteáceas como alternativa productiva al secano de la Quinta Región ". Cartagena, V Región.
ACTIVIDAD COMO AGRICULTOR (ACTUAL)	
Tipo de Agricultor (pequeño, mediano o grande)	
Nombre de la propiedad en en la cual trabaja	
Cargo (dueño, administrador, etc.)	
Superficie Total y Superficie Regada	
Ubicación (detallada)	
Rubros a los que se dedica (incluir desde cuando se trabaja en cada rubro) y niveles de producción en el rubro de interés	
Resumen de sus actividades	



Organizaciones (campesinas, gremiales o empresariales) a las que pertenece y cargo, si lo ocupa	
Descripción de la principal fuente de ingreso	Salario Pontificia Universidad Católica de Chile
Últimos cursos o actividades de formación en las que ha participado	<p>2002. XXVIth International Horticultural Congress. 11 al 17 de Agosto, Toronto, Canada.</p> <p>2001. “Bases Fisiológicas para el Cultivo de Flores Bulbosas” dictado por los profesores Marcel Le Nard y Pierre Allemand, INRA-Francia. INIA-Carillanca/ FIA. Trailanqui, Temuco. Chile.</p>


PAUTA DE CURRICULUM VITAE RESUMIDO
ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre completo	Pabla Andrea Rebolledo González
RUT	
Nº de Pasaporte	
Fecha de Nacimiento	16 de Noviembre de 1970
Nacionalidad	Chilena
Dirección particular	Lomas de Rauquén
Fono particular	09-699 4836
Fax particular	_____
Dirección comercial	2 Norte 685 Casilla 747, Talca
Fono y Fax comercial	71-200214 71-200212
Nombre y teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Paulo Escobar Valdés 09-218 8932

Completar ambas secciones o sólo una de ellas, según corresponda

**ACTIVIDAD PROFESIONAL Y/O COMERCIAL
(ACTUAL)**

Nombre y RUT de la Institución o Empresa a la que pertenece	Universidad de Talca 70.885.500-6
Cargo	Investigador Asistente
Antigüedad	1997 a la fecha
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	Contrato Jornada parcial a Honorarios en la Facultad de Ciencias Agrarias de la Universidad. Actualmente Investigador asistente proyecto FIA



	"Cultivo comercial de Proteáceas en el secano de la VII región" , Código C00-1-A-095, Abril 2001 a Octubre 2004.
Otros antecedentes de interés	
EXPERIENCIA COMO AGRICULTOR	
Tipo de Agricultor (pequeño, mediano o grande)	
Nombre de la propiedad en la cual trabaja	
Cargo (dueño, administrador, etc.)	
Superficie Total y Superficie Regada	
Ubicación (detallada)	
Rubros a los que se dedica (incluir desde cuando se trabaja en cada rubro) y niveles de producción en el rubro de interés	
Resumen de sus actividades	
Organizaciones (campesinas, gremiales o empresariales) a las que pertenece y cargo, si lo ocupa	
Descripción de la principal fuente de ingreso	



<p>Últimos cursos o actividades de formación en las que ha participado</p>	<p>2002. Curso "Cultivo de Proteáceas", Universidad de Talca.</p> <p>2003. Seminario sobre la Producción de Proteáceas en la zona de Zambujeira, Portugal. Universidad de Talca.</p>
--	--



UNIVERSIDAD DE
TALCA

PROGRAMA DE IDIOMAS



CONSTANCIA



El Programa de Idiomas de la Universidad de Talca da constancia a través del presente documento que la señorita **Pabla Andrea Rebolledo González** Matrícula 2000 47 2007 cursó y aprobó Asignatura Inglés para Magister impartida a Post-Grado Magister en Horticultura con un total de 8 créditos durante el año 2000.

Otorgada a solicitud de doña Pabla Rebolledo con el fin de postular a estudios en el extranjero.

Extendida en Chile, Talca a 3 de octubre de 2002

Contrato N° 1391 bc



WALL STREET INSTITUTE
SCHOOL OF ENGLISH

En Santiago, a 13 - Mayo - 2003
Centro Rauco y Lico
con domicilio en Estadillo # 539

REUNIDOS
DE UNA PARTE:

Don/Doña Adriana del Carmen Arancibia Espinoza
con domicilio en V. Iba Nelson Pizarro Rojas
calle Volcan Lirio
número 2711 Teléfono 09-8709468

Y DE OTRA:

CENTRO DE ESTUDIOS TECNOLOGICOS DE INGLES LTDA., con domicilio en Ahumada 11 Of. 402, R.U.T.: 78 952.330-4. Reconociéndose las partes la capacidad suficiente para obligarse, libre y espontáneamente conviene en la formalización del presente contrato de utilización de sistemas didácticos y soportes audiovisuales para el aprendizaje del idioma inglés, por el que se regularán los derechos y obligaciones reciprocas.

ACUERDAN

I.- Objetivo S-1 * S-2 * S-3 Código del curso Personal
Periodo total del curso 27-05-03 * 28-02-04 pesos _____
Pagos anteriores y deducciones _____ pesos concepto _____
Importe total a pagar \$ 408.000 - pesos _____

II.- Forma de pago:

EFECTIVO CHEQUE LETRAS PAGARE TARJETA DE CREDITO

A fin de facilitar el pago del valor del curso al alumno y sin ánimo de novar, don:

- 1.- Acepta letras de cambio, cada una por el monto de \$ _____, con vencimiento los días _____ de cada mes, el primer vencimiento es, día _____ mes _____ año _____ y el último vencimiento es, día _____ mes _____ año _____
- 2.- Acepta pagaré, por un monto de \$ _____ con vencimiento los días _____ de cada mes, el primer vencimiento es día _____ mes _____ año _____ y el último vencimiento es día _____ mes _____ año _____
- 3.- Documenta el pago del curso con 11 cheques del banco Deutsche, cada uno por un monto de \$ 102.000 - con vencimiento los días 20 de cada mes, el primer vencimiento es día 20 mes Julio año 2003 y el último vencimiento es, día 20 mes Julio año 2003

III.- El no pago total de cualquiera de las cuotas en tiempo y forma, autoriza a CETI LTDA a cobrar y hacer exigible el total insoluto de la obligación, como si fuese de plazo vencido, más los intereses desde el no pago, reajuste y las costas procesales y personales de cobranza

IV.- Obligaciones de CETI LTDA.

CETI LTDA., se compromete a partir de la firma de este contrato a poner a disposición del alumno, y a mantener durante todo el periodo de vigencia, los medios personales que a continuación se detallan:

- 1.- Personal calificado para la enseñanza del idioma en el nivel elegido, a quien le serán entregados los diferentes controles didácticos. La asistencia del mencionado personal queda garantizado por el centro.
- 2.- Un laboratorio lingüístico dotado de una cabina individual y diversos materiales audiovisuales. El uso del laboratorio y materiales se efectuará por el alumno en la sede del centro, durante el desarrollo del curso, cuantas veces le sea necesario, garantizándole una amplia libertad de horario.
- 3.- Libros y material didácticos diversos, que podrá ser utilizado por el alumno en la sede del centro.
- 4.- Un texto guía suministrado por el centro, para el estudio del curso elegido, que pasará a propiedad del alumno.

V.- Obligaciones del alumno.

1.- Como consecuencia de la obligación de CETI LTDA., de poner y mantener a disposición del alumno, durante el periodo del curso y los materiales personales y, materiales recogidos en la estipulación IV, el alumno se obliga a satisfacer el importe total del curso y debido al carácter limitado de las plazas, la falta de asistencia o la no utilización de tales medios no dará derecho al alumno a solicitar devolución alguna.

2.- Para las fórmulas de pago a plazo el alumno documentará el pago según convenga con CETI LTDA., a la firma de este contrato

VI.- Si el objetivo se cumpliera antes de finalizar el periodo de realización del mismo (apartado I) el alumno reconoce la finalización del presente contrato.

VII.- Para la interpretación y/o aplicación de las estipulaciones contenidas en el presente documento, las partes se someten a la competencia de los juzgados y tribunales de Santiago.

VIII.- Se libera a CETI LTDA., de la obligación de protesto de las letras o pagarés aceptados o suscritos en pago de los cursos

El alumno

P.P.

CETI LTDA.

Ahumada 11

Of. 402 4to Piso

Santiago

Teléfono (56-2) 698 5824

Fax (56-2) 671 6765

Condiciones adicionales

Carvenis Solari S.A.


PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA
**ANTECEDENTES
 PERSONALES**

Nombre completo	Adriana del Carmen Arancibia Espinoza
RUT	
Número de Pasaporte	
Fecha de Nacimiento	7 mayo 1966
Nacionalidad	Chilena
Dirección particular	Volcán Linzor 2711, Villa Nelson Pereira, Rancagua
Fono particular	72-256701, 09-8709468
Fax particular	72-256701
Dirección comercial	Avenida Nelson Pereira 2580, Villa Nelson Pereira, Rancagua
Fono y Fax comercial	72-256701
Banco y número de cuenta corriente para depósito de fondos correspondientes	
Nombre y teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Francisco Arancibia Espinoza Oficina 2-7390200 Celular 097334198 Casa 2-6625236



Completar ambas secciones o sólo una de ellas, según corresponda

ACTIVIDAD PROFESIONAL Y/O COMERCIAL (ACTUAL)	
Nombre y RUT de la Institución o Empresa a la que pertenece	Persona Natural Adriana Arancibia Espinoza
Cargo	Asesor Privado
Antigüedad	Iniciación de Actividades 1990
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	<p>Asesorías Técnicas Organismos Estatales: Fosis, Prodemu, Indap. Organismo internacional IICA</p> <p>Asesorías Privadas ONG, Particulares Rosas, Lisianthus, Maravilla de Corte, Callistephus, Aster.</p> <p>Desde Abril 2003 Jefe Técnico Proyecto FIA: "Proteas una oportunidad de Desarrollo Económico para el secano costero de la Sexta Región", iniciado en noviembre del 2002. FIA -PI-C-2002-1-A-067</p> <p>Asesor Red de Flores Sexta Región especies: Clavel, Crisantemo, Rosas, Alstroemerias, Liliun.</p>
Otros antecedentes de interés	<p>Participación en pagina web, www.promer.cl</p> <p>Elaboración y Coordinador de Proyecto: Alternativas Productivas al Monocultivo del Clavel. Longotoma Año 1996-1998 FIA-IER.</p> <p>Especialista de Proyecto: Incorporación de nuevas especies florícolas como alternativa en el secano costero de la Octava Región. Año 2000-2002 FIA-AGRARIA</p>
ACTIVIDAD COMO AGRICULTOR (ACTUAL)	
Tipo de Agricultor (pequeño, mediano o grande)	
Nombre de la propiedad en en la cual	



PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA	
ANTECEDENTES PERSONALES	
Nombre completo	Carmen Claudia Fuchslocher Hofmann
RUT	
Número de Pasaporte	
Fecha de Nacimiento	08/04/1968
Nacionalidad	Chilena
Dirección particular	Fundo Cantarrana - Malvilla / San Antonio Casilla 5. San Antonio 1. V región
Fono particular	09-4427848
Fax particular	_____
Dirección comercial	_____
Fono y Fax comercial	_____
Banco y número de cuenta corriente para depósito de fondos correspondientes	
Nombre y teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Jorge Eskenazi F. Fono: 09-4407516



Completar ambas secciones o sólo una de ellas, según corresponda

ACTIVIDAD PROFESIONAL Y/O COMERCIAL (ACTUAL)	
Nombre y RUT de la Institución o Empresa a la que pertenece	Persona natural
Cargo	Asesor Técnico privado
Antigüedad	Iniciación de actividades 2002
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	Ingeniero agrónomo a cargo de la ejecución del proyecto del FIA "Introducción de Proteáceas como alternativa productiva al secano de la V región" Código: FIA-PI-C-2002-1-A-38
Otros antecedentes de interés	
ACTIVIDAD COMO AGRICULTOR (ACTUAL)	
Tipo de Agricultor (pequeño, mediano o grande)	
Nombre de la propiedad en en la cual trabaja	
Cargo (dueño, administrador, etc.)	
Superficie Total y Superficie Regada	
Ubicación (detallada)	
Rubros a los que se dedica (incluir desde cuando se trabaja en cada rubro) y niveles de producción en el rubro de interés	
Resumen de sus actividades	



PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA	
ANTECEDENTES PERSONALES	
Nombre completo	Cristina Gregorczyk Orzeszko
RUT	
Número de Pasaporte	
Fecha de Nacimiento	10/01/1957
Nacionalidad	Chilena
Dirección particular	Camino Público a Lagunillas s/n°. Cartagena.
Fono particular	09-3438992
Fax particular	_____
Dirección comercial	_____
Fono y Fax comercial	_____
Banco y número de cuenta corriente para depósito de fondos correspondientes	
Nombre y teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Alfredo Morgado Fono: 09-3444295



<p>Organizaciones (campesinas, gremiales o empresariales) a las que pertenece y cargo, si lo ocupa</p>	
<p>Descripción de la principal fuente de ingreso</p>	<p>Ingreso recibido por ventas de flores de corte y plantas de vivero.</p>
<p>Últimos cursos o actividades de formación en las que ha participado</p>	<p>Curso "Cultivo de Proteáceas", Universidad de Talca, Junio 2002.</p> <p>Seminario sobre la Producción de Proteáceas en la zona de Zambujeira, Portugal. Universidad de Talca. Enero 2003.</p>



ANEXO 3
**ANTECEDENTES DE LA INSTITUCION QUE EFECTUA O DICTA LA ACTIVIDAD
DE FORMACIÓN**



ARNELIA FARMS cc.

CK 99/25492/23

P.O. Box 192

Tel/Fax: +27 (0)22 723 1022

**7355, Hopefield
 South Africa**

**Cel: +27 (0)82 560 5921
 arnelia@intekom.co.za**

30 July 2003

SYNOPSIS OF ARNELIA FARMS

Arnelia Farms cc. is owned by Hans Hettasch.

The company was started in 1999, and acquired 30 ha of undeveloped land in April 1999.

Plantings: 3 ha in 2000
 5 ha in 2001
 3 ha in 2002
 1 ha in 2003

Total of 12 ha planted to date.

3 ha planted in 2000 came into production in 2002 and 2003 and first production of 2001 planting of 5 ha started in 2003.

Commercial products are:

Leucadendron

Safari Sunset
 Chameleon
 Blush
 Safari Gold Strike

Leucospermum

Succession
 Gold Dust
 Vlam

Protea

Sylvia
 Pink Ice



Susara

Geralton Waxflower (Chamelaucium)

MB Violet

Ofir

Wendy

Snow Flake

Experimental plantings include:

Leucadendron

Rosette

Discolor

Laurel Yellow

Inca Gold

Jubilee Crown

Leucospermum

Balarina

Scarlet Ribbon

L.rodolentum

Flame Spike

Memory

Protea

Red Robe

Satin Pink

P. repens

Pinita

Sheila

Pink Duke

Cardinal

P. cynaroides

P. grandiceps

Brenda

Lady Di

Serruria florida



Main production is for the export market, mainly Europe, marketed through an export agent in Cape Town (90% of production).

Direct local marketing to florists, chain stores and bouquet makers (10% of production).

Arnelia Farms is a licensed evaluation site and bulking-up nursery for the ARC (Agricultural Research Council) breeding program (starting 2002).

Arnelia Farms is a shareholder in a private breeding company, Future Fynbos (Pty) Ltd. (starting 2003).

I keep close contact with the Department of Horticultural Sciences of the University of Stellenbosch and am doing some trials on the farm together with Prof. Gerard Jacobs. Fertigation trials together with Prof. Michael Cramer of the Department of Botany of the University of Stellenbosch are envisaged starting this spring.

I have attended three International Protea Conferences (see curriculum vitae) and keep contact with protea people I have met there from around the world.

The farm has had visits from many South African protea growers as well as some from abroad as well as marketers from the Netherlands (Oudendijk bv. and the VBA auction).



CURRICULUM VITAE

HANS BERNHARD HETTASCH

JULY 2003

Surname: Hettasch
 First names: Hans Bernhard
 Date of birth: 27 January 1973
 Place of birth: Stellenbosch, South Africa
 Identity No.: 7301275106081
 Passport No.: 425900293 (South Africa)

Present address: Arnelia Farm
 P.O. Box 192
 Hopefield, 7350
 South Africa
 Tel/Fax: +27 22 723 1022
 E-mail: arnelia@intekom.co.za

Academic background:

- 1990:** Matriculated from Fairmont High School, Durbanville, Cape.
- 1994:** Bachelor of Science in Agriculture (Horticultural Science and Plant Pathology) - University of Stellenbosch
- 1999:** Master of Science in Agriculture (Horticultural Science), University of Stellenbosch
 Thesis title: Studies of the Vegetative Development of Protea cv. 'Sylvia' and 'Cardinal'.
 Study leader: Prof. Gerard Jacobs, University of Stellenbosch

Employment:

1 January 1995 to 31 January 2002: Employed by Molteno Brothers, Elgin, South Africa, a large fruit growing and packing organization, to start a new division growing Proteaceae cut flowers for export (30 ha).

Since 1 February 2002: Self employed on own farm, Arnelia Farms, Hopefield, South Africa, growing Proteaceae cut flowers for export (10 ha).



International exposure:

- 1995: Visited Protea growers in Zimbabwe
- 1996: International Protea Association Conference in Israel and Netherlands
- 1998: International Protea Association Conference in South Africa
- 2000: International Protea Association Conference on Tenerife and Madeira and visited growers in Portugal.
- 1998 – 2002: Secretary of the International Protea Working Group (IPWG)
- 2002, May: Consulting and presented seminar on protea growing in Chile.
- 2002, December: Consulting and presented seminar on protea growing in Guanxi province, China.

Local industry involvement:

- 1995 – 2002: Member of the executive committee of the South African Protea Producers and Exporters Association (SAPPEX).
- 1998 - : Chairman of the SAPPEX Cultivar Evaluation sub-committee.
- 1998 – 2002: Secretary of the SAPPEX Research sub-committee.

Other companies:

- 2003 - : Director of Future Fynbos (Pty) Ltd. a product development company.

Publications:

- Hettasch, H.B., A.I. Gerber, K.I. Theron and G. Jacobs. 1997. Pruning Protea cultivar Carnival for biennial crops of improved yield and quality. *Acta Horticulturae* 453:127-133
- Hettasch, H.B., G. Jacobs, K.I. Theron. 1999. Studies of the vegetative development of protea cv. 'Sylvia' and 'Cardinal'. M.Sc. thesis, University of Stellenbosch.
- Hettasch, H.B., K.I. Theron and G. Jacobs. 2000. Dry mass accumulation and Carbohydrate allocation in successive growth flushes of *Protea* cv. Sylvia and *Protea* cv. Cardinal shoots. *Acta Horticulturae* 545:215-225.
- Co-editor: *Acta Horticulturae* 453, 1997. Fourth International Protea Working Group Symposium, Israel, 1996.



ANEXO 4
ANTECEDENTES CURRICULARES Y/O
CONTENIDOS DE LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN

ARNELIA FARMS cc.

CK 99/25492/23

P.O. Box 192

Tel/Fax: +27 (0)22 723 1022

7355, Hopefield
South Africa

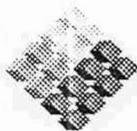
Cel: +27 (0)82 560 5921
arnelia@intekom.co.za

Training Program on Protea Production and Marketing in Western Cape, SA

25 September – 1 October 2003

Thursday 25 September

- 09:00** Arrive at Cape Town International airport
Collect rental car.
- 10:00 – 12:00** Meeting with Mr. Willem Verhoogt, owner of Bergflora, a
flower export company specialising in proteas to discuss
marketing of proteas with special reference to the USA market.
- Drive to hotel and check in.
- Lunch in Cape Town – own arrangements
- Afternoon** Visit Kirstenbosch National Botanical Garden and Silverhill
Seeds, specialising in horticultural books and indigenous seeds.
- Dinner in Cape Town – own arrangements



Friday 26 September

08:00 – 10:00 Table Mountain to observe protea plants in their natural habitat – weather permitting.

11:00 – 13:00 Visit **Protea Heights**, commercial protea farm near Stellenbosch and site of much scientific work done by the Department of Horticultural Sciences of the University of Stellenbosch. Farm visit under the leadership of Gerard Jacobs (Professor Emeritus of the University of Stellenbosch).

Lunch in Stellenbosch – own arrangements

14:30 – 16:00 Visit **Morgenster Protea Farm**, owned and run by Hansol and Merlet van Zyl growing mainly Protea cynaroides, Pink Ice, Sylvia, Succession, Chameleon and Rosette.

Drive to overnight accommodation in Langebaan on the West Coast.

Dinner – own arrangements

Saturday 27 September

09:00 – 17:00 Lectures, discussions and hands-on training at **Arnelia Farms**, near Hopefield (30 min. drive from Langebaan).

Invited Ms. Joan Sadie of the International Registration Authority for Proteas to come and discuss Plant Breeders Rights and Plant Patents.

Invited Karien Lubbe, specialist pathologist, to give a workshop on protea diseases.

Dinner at **Arnelia Farms**
Overnight in Langebaan.

Sunday 28 September

09:00 – 17:00 Lectures, discussions and hands-on training at **Arnelia Farms**.



Lunch will be provided.
 Dinner in Langebaan – own arrangements
 Overnight in Langebaan.

Monday 29 September

09:00 – 12:00 See picking, processing and packing in action at **Arnelia Farms** and discuss product flow, post-harvest handling, phytosanitary aspects, etc.

Drive to Porterville, lunch along the road – own arrangements.

14:00 – 17:00 Visit Baanbreek, the farm of the renowned pomologist Professor Daan Strydom. This farm specialises in *Protea magnifica*.

Overnight in self-catering guest cottages on **Berghoff Farms** as guests of Mr. Denis Shaw.

Tuesday 30 September

09:00 – 12:00 Visit **Berghoff Farms and Nursery**.

Drive to Stellenbosch, lunch along the road – own arrangements.

14:00 – 15:00 Meeting with Dr. Cobus Coetzee, director of the **Agricultural Research Council - Vegetable and Ornamental Plants Institute (Fynbos division)** and have talks on possible co-operation agreements for testing new varieties under license.

Drive to Stellenbosch and check into hotel.

16:00 – 18:00 Visit **University of Stellenbosch library**.



18:00 – 19:00 Meeting with Caroline O'Brien, managing director of **Future Fynbos**, a private breeding and product development company specialising in proteas.

Dinner in Stellenbosch – own arrangements.

Wednesday 1 October

Depart from Cape Town International airport.



ANEXO 5
CARTA O CERTIFICADO DE ACEPTACION DEL O LOS
POSTULANTES O COMPROMISO DE PARTICIPACIÓN



GOBIERNO DE CHILE
 FUNDACION PARA LA
 INNOVACION AGRARIA

ARNELIA FARMS cc.

CK 99/25492/23

P.O. Box 192

Tel/Fax: +27 (0)22 723 1022

**7355, Hopefield
 South Africa**

**Cel: +27 (0)82 560 5921
 arnelia@intekom.co.za**

21 July 2003

Training Program on Protea Production and Marketing in Western Cape, SA

Letter of acceptance

The following persons have been accepted in the **Training Program on Protea Production and Marketing**, to be given between September 25th and October 1st of 2003:

Ms. Adriana Arancibia
 Ms. Claudia Fuchslocher
 Ms. Cristina Gregorczyk
 Mr. Eduardo Olate
 Ms. Pabla Rebolledo

The registration fee for the training program is USD 300 per person. The cost should be cancelled upon arrival to Cape Town.

Sincerely,

HANS BERNHARD HETTASCH
 Owner and Manager
 Arnelia Farms cc.



ANEXO 6 COTIZACIONES

COTIZACIÓN 1

From: Mirka Silva [msilva@andinadelsud.cl]
Sent: Viernes, 11 de Julio de 2003 18:15
To: Eduardo Olate
Subject: Re: viaje a sud África

Hola Don Eduardo:

Disculpe la demora.....aquí va respuesta de acuerdo a su solicitud en mail anterior:

Ruta 1 : Santiago/Buenos Aires/santiago

Via Lan Chile.....Desde Usd109+ Tax 48.50 p.p

Ruta 2 : Buenos Aires/Cape Town/Buenos Aires

Via Malaysia Airlines.....Usd599+ Tax 46 p.p

La frecuencia de Malaysia Airlines Ida/ Regreso es Miércoles y Domingo solamente, consulte con la Cia y me dicen que los vuelos están difíciles de confirmar para los 7 pasajeros, **SUGIERO A LA BREVEDAD INFOMAR LOS NOMBRES DE LOS PASAJEROS. SIN ESTE DATO NO SE PUEDE RESERVAR NI ASEGURAR ESPACIOS.**

Nota:

Tarifas sujetas a modificación
cambio vigente al día de hoy \$702 variable.

A la espera de su respuesta, cordialmente le saluda,

Mirka Silva González

Ejecutiva de Ventas

msilva@andinadelsud.cl

Andina del Sud Ltda

Directo 3880137

Central 388-0101

Fax 388-0102

www.andinadelsud.cl

Asistencia por extravió de documentos, Ticket aéreos y/o tarjeta de Crédito

Valor por los 8 dias que van es de: USD 159.- por persona.

atte

Andrea Gonzalez

Exprinter S.A.

Fono: 6982703 / 04 / 05

Fax: 6980339

E mail: agonzalez@exprinter.cl

Pág. Web: www.exprinter.cl

AVIS RENTA CAR

Thank you for your enquiry.

Avis are pleased to offer you the following:

Rental Details

Rental from / to	Thursday	25 09 2003 09:00 hours
	Wednesday	01 10 2003 09:00 hours
Duration (actual/charged)	6 days / 6 days	
Rental office	Cape Town Int Apt, Cape Town International Apt Telephone (27 21 9340808)	
Opening hours on the day of collection	00:00-23:59 hours	
Return office	Cape Town Int Apt, Cape Town International Apt Telephone (27 21 9340808)	
Opening hours on the day of return	00:00-23:59 hours	
Car group	Group N (e.g. Chrysler Voyager)	

Pricing Details

Rental price	9,171.00 ZAR
Local currency	859,866.00 CHF

Your quote includes

- Local Tax (TAX)
- Rental Contract Fee/VRF
- Airport/city/other surcharge
- 900 KM

Additional Costs

114.00 ZAR

- Additional Driver

Price for additional kilometers/miles: 6.93 ZAR/KM

Under Age Surcharge may apply. Please check Terms and Conditions for age restriction

*Excess will apply

This rental may be subject to additional surcharges (e.g. for special equipment, additional drivers, drivers under 25 etc.) Please read the reservation Terms and Conditions before making your booking. These will vary according to the country of rental.

Please be advised that if a second driver is requested, he/she must be present at check-out with original driving licence. An Additional Driver fee will be applicable

£10 online discount for UK is valid for 5+ day rentals. Displayed price includes online discount where applicable. Please ensure any amendments are made online to retain discount

If you indicate on your Wizard/Preferred profile that you will accept specific additional optional insurances when you pick up your car, these will be processed at time of rental and are not included in this price unless indicated by the inclusions shown

COTIZACIÓN 7

ARNELIA FARMS cc.

CK 99/25492/23

P.O. Box 192
7355, Hopefield
South Africa

Tel/Fax: +27 (0)22 723 1022
Cel: +27 (0)82 560 5921
arnelia@intekom.co.za

21 July 2003

**Training Program on Protea Production and
Marketing**

Letter of acceptance

The following persons have been accepted in the **Training Program on Protea Production and Marketing**, to be given between September 25th and October 1st of 2003:

Ms. Adriana Arancibia
Ms. Claudia Fuchslocher
Ms. Cristina Gregorczyk
Mr. Eduardo Olate
Ms. Pabla Rebolledo

The registration fee for the training program is **USD 300** per person. The cost should be paid upon arrival to Cape Town.

Sincerely,

HANS BERNHARD HETTASCH
Owner and Manager
Arnelia Farms cc.

Step 1 2 3

Reservation Information

Standard Wagon Auto A/C

Pick-up:

Capetown International Airport
25-SEPTEMBER-2003 09:00 AM

Return:

Capetown International Airport
01-OCTOBER-2003 09:00 AM

Rates - Time & Distance

	ZAR
Time & Distance 6 Day @ 526,32	3.157,89
Time & Distance 0 Week @ 4.200,00	0,00
Extra Distance-time & Distance 0 Distance @ 3,73	0,00

Base Rate 3.157,89

Add Surcharges & Taxes: (subject to change)

Airport Surcharge 8 Pct	252,63
State Tax (14.0%)	35,37
State Tax (14.0%)	442,11

Total Estimate 3.888,00

Rules & Conditions

- 900 Free Kilometers
- 3.73 each additional Kilometer
- The Minimum Rental Duration is 4 Day(s).
- Maximum rental length of 6 Day(s).
- Renter must present a major credit card in renter's name.
- Young Renter Non-Commercial Account: Minimum rental age at most locations is 21. Some locations require a minimum age of 25 (except for the State of New York where the minimum age is 18). All customers between the ages of 21 and 24 renting at Corporate locations will be charged a standard additional daily fee of \$25.00 (except in New York, where the daily fee is \$49.37). All Young Renters and Young Renter Additional Drivers must have a major credit card and a valid drivers license. Young renters can use discounts and coupons except in the state of New York. Young renters can only rent economy cars through full size cars.
- Additional drivers fees may apply. Any person can sign onto the rental contract as

Your Rate Quote and Options

Upgrade yourself here!

Selected car class
Full Size Van Man A/C
Full Size 4-Wheel Drive Man A/C

Select your Coverages Now!

- Collision Damage Waiver 1
- Collision Damage Waiver 2
- Personal Accident Insurance

Recalculate

Reserve this car:

Fields in **bold** are required.

First Name:

Last Name:

Contact Phone:

Email Address:

Reconfirm Email Address:

(to receive an email confirmation)

Reserve!

Reserve now and complete Reservation at the counter.

Go Back

Please note:

QuickRent is not available reservation for one of the reasons

- Not available at this location
- Coupon used with reservation
- Special equipment reservation
- Central Bill # used with reservation
- Reservations over 30 days



an additional driver if he/she appears at the originating National location with the renter and: 1) Provides a valid drivers license 2) Provides a major credit card in his/her own name 3) Meets the minimum age requirements for the rental station 4) Meets clean driving criteria 5) Must sign the rental agreement.

- Debit and check cards not accepted at time of reservation or rental but, at participating locations within the United States, may be used for payment at time of return.
- **Additional charges and/or coverages may apply.**



Call National at 1-800-CAR-RENT® (1-800-227-7368).

[Home](#) || [Rates & Reservations](#) || [Emerald Club](#) || [Specials To Go](#)
[View / Modify / Cancel](#) || [Vehicles](#) || [Corporate Travel](#) || [Travel Partners](#)
[Travel Agents](#) || [Company Information](#) || [Contacts](#) || [Site Map](#)

© 2003 National Car Rental System, Inc.

[Privacy Policy](#)



ANEXO 7

CARTAS DE COMPROMISO DE APORTES DE CONTRAPARTE



CARTA COMPROMISO

Sra. Margarita D'Etigni
Directora Ejecutiva
Fundación para la Innovación Agraria
Presente

De mi consideración:

Por intermedio de la presente, la Fundación Agro-UC se compromete a apoyar el desarrollo de la pasantía postulada a FIA titulada "Manejo integrado de Proteáceas en la zona de Western Cape, Sudáfrica", en el entendido que la ejecución de dicha pasantía sea aprobada.

El aporte de la Fundación Agro-UC a este proyecto consiste en la coordinación del grupo de personas postulantes en el proyecto y el apoyo con infraestructura y equipo audiovisual para las actividades de difusión que esta actividad requieran. El responsable para estos efectos será el Ingeniero Agrónomo Sr. Eduardo Olate Muñoz, PhD, Profesor Asociado del Departamento de Ciencia Vegetales de la Facultad de Agronomía e Ingeniería Forestal de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

Esta carta de compromiso es presentada a la Fundación para la Innovación Agraria del Ministerio de Agricultura de la República de Chile como parte de los antecedentes de presentación de la propuesta antes mencionada al Concurso Nacional de Proyectos del Programa de Formación – Participación 2003.

Sin otro particular, saluda atentamente,

Fundación Agro-UC
RUT: 71.735.300-5
Guillermo Donoso Harris
Representante Legal



CARTA COMPROMISO

EDUARDO ALEJANDRO OLATE MUÑOZ, _____ por la presente me comprometo a coordinar y participar en forma activa en la pasantía “ Manejo integrado de Proteáceas en la zona de Western Cape, Sudáfrica”, cumpliendo además con la realización de las actividades de difusión programadas y con los aportes de contraparte descritos en la propuesta.

Sin otro particular, saluda atentamente,

EDUARDO A. OLATE MUÑOZ



CARTA COMPROMISO

CLAUDIA FUCHSLOCHER H., por la presente me comprometo a participar en forma activa en la pasantía “ Manejo integrado de Proteáceas en la zona de Western Cape, Sudáfrica”, cumpliendo además con la realización de las actividades de difusión programadas y con los aportes de contraparte descritos en la propuesta.

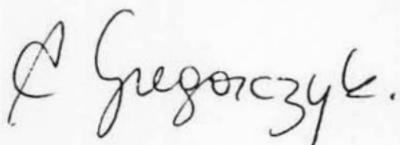
Sin otro particular, saluda atentamente,

CLAUDIA FUCHSLOCHER H.

CARTA COMPROMISO

CRISTINA GREGORCZYK O., [REDACTED] por la presente me comprometo a participar en forma activa en la pasantía “ Manejo integrado de Proteáceas en la zona de Western Cape, Sudáfrica”, cumpliendo además con la realización de las actividades de difusión programadas y con los aportes de contraparte descritos en la propuesta.

Sin otro particular, saluda atentamente,



CRISTINA GREGORCZYK O.



CARTA COMPROMISO

PABLA REBOLLEDO GONZÁLEZ, por la presente me comprometo a participar en forma activa en la pasantía “ Manejo integrado de Proteáceas en la zona de Western Cape, Sudáfrica”, cumpliendo además con la realización de las actividades de difusión programadas y con los aportes de contraparte descritos en la propuesta.

Sin otro particular, saluda atentamente,

PABLA REBOLLEDO GONZÁLEZ



CARTA COMPROMISO

ADRIANA ARANCIBIA ESPINOZA, _____ por la presente me comprometo a participar en forma activa en la pasantía “ Manejo integrado de Proteáceas en la zona de Western Cape, Sudáfrica”, cumpliendo además con la realización de las actividades de difusión programadas y con los aportes de contraparte descritos en la propuesta.

Sin otro particular, saluda atentamente,

ADRIANA ARANCIBIA ESPINOZA
ING. AGRONOMO

RANCAGUA, Julio 16 de 2003



ANEXO 8
PAGARÉ CON VENCIMIENTO A LA VISTA
FORMATO EJEMPLO
(Se presenta sólo si la propuesta es aprobada)



Propuesta: _____

P A G A R E

\$.....Vencimiento "A LA VISTA" .

Pagaré a la "FUNDACIÓN PARA LA INNOVACIÓN AGRARIA" "FIA" o a quien sus derechos represente, "A LA VISTA" la suma de \$ (.....) (en letras) .

El pago lo efectuaré en Santiago, en el domicilio del FIA, Avda. Santa María 2120, Providencia, Santiago; antes de las 12 horas del día siguiente en que venza el requerimiento de pago.

Se deja constancia que esta obligación tiene el carácter de indivisible y su pago podrá ser exigido a mis herederos y/o legítimos sucesores.

Libero expresamente al tenedor del presente instrumento de la obligación de protesto. Si este se efectúa, me obligo a pagar los gastos e impuestos de esta diligencia.

Santiago, _____

Firma del aceptante o

suscriptor

Nombre del Aceptante: _____

Domicilio: _____

RUT:

Nombre del Representante Legal: _____

Domicilio: _____

RUT:

"FIRMÓ ANTE MI" :

NOTARIO PÚBLICO

Este documento está afecto al Impuesto de Timbres y Estampillas que fija el Art. 15 N°2 del Decreto-Ley N°347.